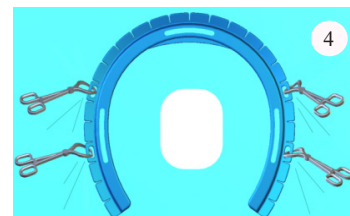
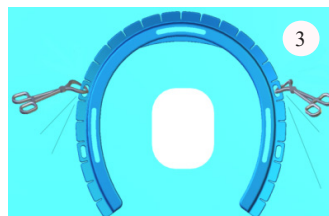
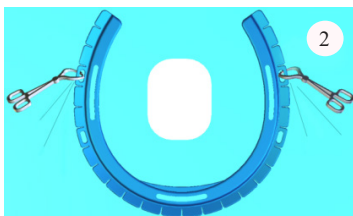


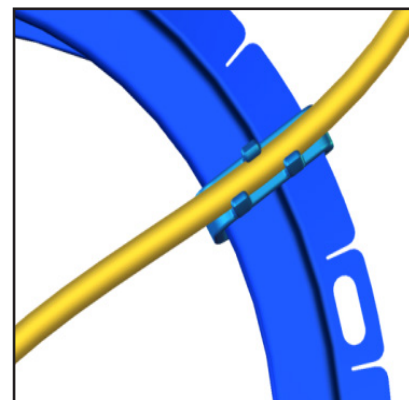
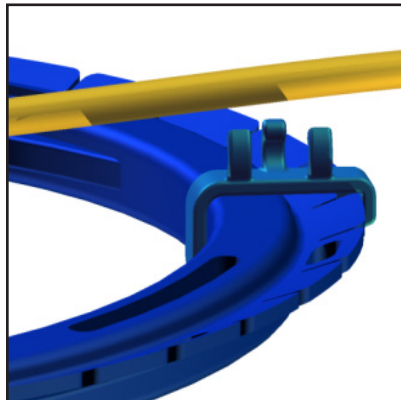
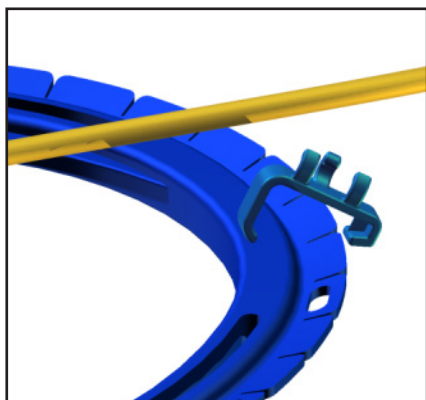
Instructions for Use / Verwendungsanleitung / Mode d'emploi / Bruksanvisningar / Modalità di impiego / Instrucciones para el uso/ Polecenia dla użycia / Încăeað ×rÐò / Gebruiksaanwijzing / Instruções de Utilização / Brugsvejledning / Käyttöohjeet / Bruksanvisning / Návod k použití



ENG	1. Velcro backing may increase stability of retractor on surgical field by attaching to most disposable drapes. APS Retractor may be clamped to the surgical drape for stability. 2. Use APS Retractor with opening positioned anterior to surgical field for anterior approach procedures. 3. Use APS Retractor with opening positioned posterior to surgical field for posterior approach procedures. 4. Use four clamps for greater fixation and stability. NOTE: Velcro backing not removable.	1. Le support en velcro pourra améliorer la stabilité du rétracteur dans les champs opératoires en s'attachant à la plupart des draps jetables. L'écarteur APS peut être fixé sur les draps opératoires au moyen de pinces par souci de stabilité. 2. Utiliser l'écarteur APS en positionnant son ouverture antérieurement aux champs opératoires pour les procédures nécessitant une approche antérieure. 3. Utiliser l'écarteur APS en positionnant son ouverture postérieurement aux champs opératoires pour les procédures nécessitant une approche postérieure. 4. Utiliser quatre pinces pour une meilleure fixation et davantage de stabilité. REMARQUE: Le support en velcro n'est pas amovible.	FRE
CZE	1. Suchý zip může pro většinu chirurgických závěsů zlepšit stabilitu retractoru v operačním poli. Kvůli stabilitě může být retractor APS připnut na chirurgický závěs. 2. Používejte retractor APS tak, aby byl otvor umístěn směrem dopředu vůči oblasti zákroku pro postupy s přístupem zepředu. 3. Používejte retractor APS tak, aby byl otvor umístěn směrem dozadu vůči oblasti zákroku pro postupy s přístupem zezadu. 4. Pro lepší fixaci a stabilitu používejte čtyři svorky. POZNÁMKA: Suchý zip je pevně fixován.	1. Der Kletterücken kann die Stabilität des Rahmens auf dem Operationsfeld verbessern und an den meisten Einwegoperationstüchern befestigt werden. Der APS-Rahmen kann zur Stabilisierung an das Operationstuch geklammert werden. 2. Für Verfahren mit anteriorem Ansatz den APS-Rahmen mit der Öffnung anterior zum Operationsfeld positionieren. 3. Für Verfahren mit posteriorem Ansatz den APS-Rahmen mit der Öffnung posterior zum Operationsfeld positionieren. 4. Vier Klammern verwenden, um eine größere Fixation und Stabilität zu erzielen. HINWEIS: Der Kletterücken ist nicht abnehmbar.	GER
DAN	1. Velcro-beklædningen kan øge retractorstabiliteten på operationsområdet ved at blive fastgjort til de fleste engangsafdækninger. APS Retractor kan stabiliseres ved fastklemning på operationsafdækningen. 2. Brug APS Retractor med åbningen foran operationsområdet, når indgrebet foretages forfra. 3. Brug APS Retractor med åbningen bag operationsområdet, når indgrebet foretages bagfra. 4. Brug fire klemmer til at opnå en bedre fastgørelse og stabilitet. BEMÆRK: Velcro-beklædningen kan ikke fjernes.	1. Η ενίσχυση Velcro μπορεί να αυξήσει τη σταθερότητα του χειρουργικού άγκιστρου στο χειρουργικό πεδίο μέσω προσκόλλησής της στα περισσότερα αναλώσιμα σεντόνια. Μπορείτε να στερεώσετε το χειρουργικό άγκιστρο APS στο χειρουργικό σεντόνι για σταθερότητα. 2. Χρησιμοποιήστε το χειρουργικό άγκιστρο APS με το άνοιγμα τοποθετημένο σε πρόσθια θέση ως προς το χειρουργικό πεδίο για επεμβάσεις πρόσθιας προσέγγισης. 3. Χρησιμοποιήστε το χειρουργικό άγκιστρο APS με το άνοιγμα τοποθετημένο σε οπίσθια θέση ως προς το χειρουργικό πεδίο για επεμβάσεις οπίσθιας προσέγγισης. 4. Χρησιμοποιήστε τέσσερις σφιγκτήρες για καλύτερη καθήλωση και σταθερότητα. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ενίσχυση Velcro δεν είναι αφαιρούμενη.	GRE
DUT	1. De met velcro bedekte achterkant kan ervoor zorgen dat de retractor stabiel op het operatieveld staat doordat hij zich vasthecht aan de meeste wegwerpdoeken. APS-retractor kan worden vastgeklemd op de chirurgische doek voor stabiliteit. 2. Gebruik de APS-retractor met de opening anterior ten opzichte van het operatieveld geplaatst voor anterieure benaderingsprocedures. 3. Gebruik de APS-retractor met de opening posterior ten opzichte van het operatieveld geplaatst voor posterieure benaderingsprocedures. 4. Gebruik vier klemmen voor betere fixatie en stabiliteit. OPMERKING: De met velcro bedekte achterkant kan niet worden verwijderd	1. Il velcro può aumentare la stabilità del divaricatore sul campo chirurgico, in quanto si attacca alla maggior parte dei teli monouso. Il divaricatore APS può essere fissato al telo chirurgico per una maggiore stabilità. 2. Usare il divaricatore APS con l'apertura rivolta anteriormente rispetto al campo chirurgico per le procedure con approccio anteriore. 3. Usare il divaricatore APS con l'apertura rivolta posteriormente rispetto al campo chirurgico per le procedure con approccio posteriore. 4. Usare quattro morsetti per fissare e stabilizzare più saldamente. NOTA: il velcro non può essere rimosso.	ITA
FIN	1. Velcro-kiinnitystarra voi lisätä haavanlevittimen vakautta leikkauskohdassa, sillä se kiinnittyy useimpiin kertakäyttöisiin suojakankaisiin. APS-haavanlevittimet voidaan vakauttaa puristamalla ne kiinni leikkausliinaan. 2. Käytä APS-haavanlevitintä aukko asetettuna anteriorisesti leikkauskohtaan nähden anteriorisissa proseduureissa. 3. Käytä APS-haavanlevitintä aukko asetettuna posteriorisesti leikkauskohtaan nähden posteriorisissa proseduureissa. 4. Käytä neljää puristinta kiinnityksen ja vakauden parantamiseksi. HUOMAA: Velcro-kiinnitystarraa ei voida poistaa.	1. Borrelås kan øke stabiliteten til uttrekkingsredskapet ved å kunne feste det til de fleste engangsduker. APS uttrekkingsredskap kan klemmes på kirurgiske duker for stabilitet. 2. Bruk APS uttrekkingsredskap med åpningen plassert foran det kirurgiske feltet ved operasjoner med anterior tilgang. 3. Bruk APS uttrekkingsredskap med åpningen plassert bak det kirurgiske feltet for operasjoner med posterior tilgang. 4. Bruk fire klemmer for bedre fiksering og stabilitet. MERK: Borrelåsen kan ikke tas av.	NOR

POL	1. Podkładka na rzep może zwiększyć stabilność retractora w polu operacyjnym poprzez przymocowanie go do większości serwet jednorazowego użytku. Retraktor APS można przypiąć szczypcami do serwety operacyjnej dla lepszej stabilności. 2. Ułóż retractor APS otwarciem w kierunku przedniej części pola operacyjnego do zabiegów od przodu. 3. Ułóż retractor APS otwarciem w kierunku tylnej części pola operacyjnego do zabiegów od tyłu. 4. Cztery pary szczypiec zapewniają lepsze mocowanie i stabilność. UWAGA: odkładka na rzep jest przymocowana na stałe.	1. El revestimiento de velcro podría aumentar la estabilidad del retractor en el campo quirúrgico mediante la fijación a la mayoría de los paños desechables. El retractor APS puede pinzarse al paño quirúrgico para hacerlo estable. 2. Use el retractor APS con la abertura en posición anterior al campo operatorio para intervenciones con abordaje anterior. 3. Use el retractor APS con la abertura colocada en posición posterior al campo operatorio para intervenciones con abordaje posterior. 4. Use cuatro pinzas para obtener una fijación más segura y estable. NOTA: El revestimiento de velcro no se puede retirar.	SPA
POR	1. O suporte de velcro pode aumentar a estabilidade do afastador no campo cirúrgico, apertando-a à maioria dos lençóis descartáveis. O afastador APS pode ser preso com pinças ao lençol cirúrgico para maior estabilidade. 2. Utilizar o afastador APS com a abertura posicionada na direção anterior em relação ao campo cirúrgico para intervenções de abordagem anterior. 3. Utilizar o afastador APS com a abertura posicionada na direção posterior em relação ao campo cirúrgico para intervenções de abordagem posterior. 4. Utilizar quatro pinças para obter maior fixação e estabilidade. NOTA: Suporte de velcro não amovível.	1. Kardborrestödet kan öka sårhakamas stabilitet i operationsområdet genom att fästas på de flesta operationsdukar för engångsbruk. APS-sårhaken kan klämmas fast vid operationsduken för stabilitet. 2. Använd APS-sårhaken med öppningen anteriort i förhållande till operationsfältet för ingrepp som kräver anterior åtkomst. 3. Använd APS-sårhaken med öppningen posteriort i förhållande till operationsfältet för ingrepp som kräver posterior åtkomst. 4. Använd fyra klämmor för bättre fixering och stabilitet. OBS! Kardborrestödet går ej att ta bort.	SWE

Catheter Clip Assembly Instructions



EXPLANATION OF SYMBOLS



Reorder number



Batch code



Use-by date



Sterilized using ethylene oxide

Rx Only

Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.



Do not re-use



Consult instructions for use



Do not use if package is damaged



Authorized Representative in the European Community.



Manufacturer



Not made with natural latex rubber.

CooperSurgical

95 Corporate Drive
Trumbull, CT 06611 USA
Phone: (800) 243-2974
Fax: (800) 262-0105

International
Phone: +1 (203) 601-9818
Fax: +1 (203) 601-4747
www.coopersurgical.com



EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands